

SUTARTIS NR. AALP/16/ AK-001

26-7-(7.7)

VšĮ Leidybos idėjų centras, atstovaujama direktorės pavaduotojo Arvydo Kvietkaus, toliau vadinama Vykdytoju ir Druskininkų savivaldybės administracija, atstovaujama administracijos direktorės Vilmos Jurgelevičienės, veikiančios pagal įstatus, toliau vadinamas Užsakovu, sudarėme šią sutartį:

- | Užsakoma paslauga | Apimtis | Kaina |
|--|--|-------------|
| Pristatymas leidinyje „LITHUANIA 25 YEARS OF INDEPENDENCE“
<i>(anglų kalba)</i> | 2 psl., žurnalisto pagalba vertimas į anglų kalbą,
maketavimas. | 1200.00 Eur |
| Knyga dėžutėje | 1 vnt. | 0,00Eur |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | Bendra suma: | 1200.00 Eur |
| | PVM 21%: | 252.00 Eur |
| | Iš viso mokėti: | 1752.00 Eur |

- LIETUVOS RESPUBLIKA
VSI
Leidybos
Idėjų centras



Edita Davičikaltē

Edita Davickaitė
Jai, A. Vaivadičė
R. Antejėnė

Užsakovas įsipareigoja:

7.1. Pateikti Vykdotojui medžiagą, reikalingą paruošti **Užsakovo informacinio prisistatymo leidinyje „LITHUANIA 25 YEARS OF INDEPENDENCE“** (anglų kalba) maketą iki 2016 m. 01 mėn. 15 d. Jeigu Užsakovas pageidauja pats paruošti maketą, tai yra pažymima žemiau esančiose darbinėse atžymose. Tokiu atveju Užsakovas privalo pateikti Vykdotojui paruoštą maketą iki šio punkto numatytos datos. Ruošdamas maketą, Užsakovas privalo laikytis bendrų leidinio principų; visos pateiktos nuotraukos turi būti spaudai tinkamos kokybės, o tekstai atitikti lietuvių kalbos reikalavimus.

Jeigu Užsakovas sutarties šiame punkte nurodytu laiku nepateikia medžiagos prisistatymo maketui, Vykdotojas šį maketą ruošia pagal turimą informaciją apie Užsakovą. Tokiu atveju Užsakovas neturi teisės reikšti pretenzijų dėl maketo neatitikimo sutarties nuostatomis ar kitokioms sąlygoms. Jeigu Vykdotojas neturi reikiamos informacijos apie Užsakovą, jis turi teisę nespausdinti prisistatymo. Visais šiame punkte nurodytais atvejais Užsakovo pareiga sumokėti šios sutarties 2 punkte nurodytą sumą lieka nepakitusi, jeigu šalys raštu nesutaria dėl kitos sumos. Jei Užsakovas už prisistatymo spausdinimą jau sumokėjęs, pinigai jam negrąžinami.

7.2. **Straipsnio parengimo užsakymo atveju:** suderinti su autoriais ir fotografu pageidaujamą medžiagos pateikimo datą ir vietą; užtikrinti tinkamas fotografavimo ir informacijos surinkimo sąlygas, taip pat visų reikalingų fotografuoti ar interviuoti asmenų dalyvavimą bei visų reikalingų objektų prieinamumą fotografui sutartu laiku; iš fotografo pateiktų nuotraukų atrinkti tas, kurias pageidauja spausdinti prisistatyme ir pateikti jas Vykdotojui prisistatymo maketui ruošti;

8. Vykdotojas įsipareigoja:

8.1. Paruošti Užsakovo informacinio prisistatymo maketą leidinyje **LITHUANIA 25 YEARS OF INDEPENDENCE**, (anglų kalba) pagal pateiktą medžiagą ir bendrus leidinio rengimo principus ne vėliau kaip per 1 (šešias) savaites nuo medžiagos gavimo iš Užsakovo, išskyrus tuos atvejus, kai Užsakovas pageidauja paruošti maketą pats.

8.2. Užsakovui nemokamai suteikti 1 egzempliorių leidinio, kuriame išspausdintas Užsakovo informacinis prisistatymas, jeigu sutarties 4 punkte šalys nesusitarė kitaip.

8.3. **Straipsnio parengimo užsakymo atveju:** pateikti Užsakovui reikalingą kontaktinę informaciją sutarties pasirašymo momentu;

9. Vykdotojas įsipareigoja visus paruoštus maketus suderinti su Užsakovu- paruoštą prisistatymo leidinyje **„LITHUANIA 25 YEARS OF INDEPENDENCE“** (anglų kalba) maketą išsiųsti elektroniniu paštu 8.1 punkte numatytais terminais. Gavęs laišką, Užsakovas: jeigu neturi pastabų, patvirtina gautą maketą; jeigu turi pastabų dėl maketo turinio ar formos, surašo raštu pageidavimus, kaip Vykdotojas turi maketą pataisyti, ir išsiunčia Vykdotojui per 1 (vieną) savaitę.

Gavęs Užsakovo pageidavimus dėl maketo taisymo, Vykdotojas pagal juos pataiso maketą ir ne vėliau kaip per 1 (vieną) savaitę vėl išsiunčia Užsakovui tvirtinti; jeigu Vykdotojas, taisydamas maketą, įvykdė visus Užsakovo raštu išdėstytus reikalavimus, jis turi teisę atsisakyti iš naujo daryti esminius maketo pakeitimus, išskyrus objektyvių pastebėtų klaidų taisymą.

Užsakovas turi teisę keisti prisistatymo turinį iki tol, kol leidinys pradėdamas ruošti spaudai, t.y. iki 2016 01 20, jeigu atsirastų objektyvių esminių aplinkybių, dėl kurių patvirtinto maketo turinys nebeatitiktų tikrovės.

Negavęs pranešimo su paruoštu maketu per 6 (šešias) savaites nuo medžiagos pateikimo arba pataisyto maketo per 10 (dešimt) darbo dienų nuo pastabų išsiuntimo, Užsakovas įsipareigoja apie tai informuoti Vykdotoją raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų po aukščiau nurodyto termino suėjimo. Priešingu atveju, taip pat jeigu Užsakovas nepatvirtina Vykdotojo parengto maketo ir neatsiunčia raštu pageidavimų, kaip jį pataisyti, pretenzijos dėl išspausdinto prisistatymo turinio iš Užsakovo nepriimamos.

10. Vykdotojas savo nuožiūra imasi veiksmų, reikalingų sutarties 1 punkte nurodytam prisistatymui parengti iki tol, kol nėra šioje sutartyje nustatyta tvarka gautas Užsakovo atsisakymas nuo užsakymo.

10.1. Užsakovas turi teisę atsisakyti sutartyje numatyto užsakymo rašytiniu pareiškimu, patvirtintu Vykdotojo įgalioto atstovo, per 10 (dešimt) darbo dienų nuo sutarties pasirašymo dienos.

10.2. Pasibaigus šiam terminui, jeigu Užsakovas atsisako užsakymo iki tol, kol leidinys pradėdamas ruošti spaudai (terminas nurodytas 9.1. punkte), jis privalo sumokėti Vykdotojui 25 (dvidešimt penkis) procentus sutarties 2 punkte nurodytos sumos netesybų, taip pat sumokėti už visas iki to momento pagal šią sutartį suteiktas paslaugas pagal sutarties pasirašymo dieną galiojusį tų paslaugų kainininką be nuolaidų; su kainininkais Užsakovas supažindinamas prieš pasirašant sutartį, pasirašydamas sutartį jis taip pat patvirtina, kad su galiojančiais kainininkais susipažino; Užsakovo pageidavimu galiojantis kainininkas gali būti pridėtas prie šios sutarties kaip jos neatskiriamas priedas.

10.3. Atsisakymas, pateiktas po 10.2 punkte numatyto termino, Vykdotojo neapreigoja ir nesukelia jokios Vykdotojo atsakomybės, o Užsakovo pareiga sumokėti sutartyje nurodytą užsakymo sumą išlieka.

11. Užsakovui neapmokėjus sąskaitos iki termino, numatyto sutarties 3 punkte, skaičiuojama 0.06 proc. delspinigių už kiekvieną pradelstą dieną. Tokiu atveju, visos papildomos Vykdotojo išlaidos, susijusios su įsiskolinimo išieškojimu (ne tik teismo), pilnai dengiamos Užsakovo sąskaita.

12. Vykdotojas turi teisę nepriimti užsakymo, jei pateikiamos informacijos turinys prieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams ar bendroms moralės ir etikos normoms. Jeigu tarp Užsakovo ir Vykdotojo kyla ginčas dėl šio ir 8 punkto vykdymo, Vykdotojas gali veikti pagal šios sutarties 10 punkte nurodytas sąlygas. Už prisistatyme pateiktos informacijos patikimumą atsako Užsakovas.

13. Jeigu Užsakovas dėl Vykdotojo kaltės patiria nuostolių, Vykdotojas už juos atsako suma, ne didesne negu 2 punkte nurodyta suma.

14. Vykdotojo sukurti prisistatymų maketai yra Vykdotojo nuosavybė ir negali būti naudojami jokiems kitiems tikslams be atskiro raštiško Vykdotojo įgalioto atstovo sutikimo.

15. Sutarties šalys neatsako už sutarties nevykdymą, jeigu tai įvyko dėl *force majeure* aplinkybių bei kitų nenugalimų jėgų, įskaitant ligų epidemijas.

16. Abi šalys sieks, kad visi ginčai ir nesutarimai, kurie gali kilti vykstant sutartį, būtų sprendžiami derybomis, remiantis tarpusavio supratimu ir bendradarbiavimu. Šalims nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų numatyta tvarka. Visi ginčai tarp šalių, kylantys dėl sutarties vykdymo, bus sprendžiami Kauno miesto apylinkės teisme arba Kauno apygardos teisme.

17. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, iš kurių kiekvienas turi vienodą juridinę galią. Vienas sutarties egzempliorius saugomas pas Užsakovą, kitas – pas Vykdotoją

7. Šalių parašai: **Vykdotojas:**

Vardas, pavardė Arvydas Kvietkus

Parašas

A.V.



Užsakovas:

Vardas, pavardė Vitas Jurgailevičienė

Parašas

A.V.



DARBINĖS ATŽYMOS

Maketą ruošia (pažymėti):	UŽSAKOVO atstovas, atsakingas už medžiagos pateikimą ir bendravimą su VYKDYTOJU:
Vykdotojas ☒	Vardas, pavardė <u>DIANA SINKEVIČIŪTĖ</u>
Užsakovas ☐	Pareigos: <u>DOKUMENTŲ IR INFORMACIJOS SK. VIEŠŲJŲ RYŠIŲ SPECIALISTĖ</u>
	Tel. <u>8313 52874</u> Faks. <u>8313 55376</u> el. paštas <u>diana.sinkeviciute@druskininkai.lt</u>
Pastabos:	

Bovilė Ciūnienė